

Chambre des Représentants

SESSiON 1966-1967.

BUDGET DES DOTATIONS pour l'exercice 1967.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, Roi DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de j'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit;

Article unique.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1967 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 584 983000 francs.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

BEGROTING DER DOTATIËN voor het dienstjaar 1967.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hietne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN Wli :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen. waarvan de tekst volgt:

Enig artikel. .

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in hierbijgaande tabelopgesomde uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën worden kredieten geopend die de som van 584983000 frank belopen.

Gegeven te Brussel. , 27 september 1966.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister [Jan Begroting,

De Minister t'an Finnnciën,

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1967.

En milliers de francs.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article
CHAPITRE I.		
101	Liste Civile	54638
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6 000
103	Intervention de l'Etat dans les dépenses de liquidation de la Maison de feu S.M. la Reine Elisabeth (pour mémoire)	»
ICH	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	4583
CHAPITRE II.		
105	Sénat	175500
CHAPITRE III.		
106	Chambre des Représentants.	207312
CHAPITRE IV.		
COUR DES COMPTES.		
107	Traitements et indemnités des membres de la Cour	7950
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés	122 000
109	Frais de mission et de déplacements de toute nature	500
110	Matériel, frais d'entretien	5250
111	Frais de réception et dépenses imprévues	250
112	Service social.	1000
TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS.....		584 983

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 27 septembre 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, ,

W, DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

BEGROTING DER DOTATIEN VOOR HET DIENSTJAAR 1967.

In duizendtallen frank.

Total par chapitre — Totani per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
HOOFDSTUK I.		
65221	Civiele Lijst	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
	Bijdrage van de Staat in de likwidiëuitgaven van het Huis van wijlen H.M. Koningin Elisabeth (pro memorie)	103
	[aarljkse dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	104
HOOFDSTUK II.		
175500	Schaaat :	105
HOOFDSTUK III.		
207312	Kamer van Volksvertegenwoordigers	106
HOOFDSTUK IV. REKENHOF.		
136950	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	107
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der kantoren en bezoldiging van de loontrekkenden,	108
	Zendings- en verplaatsingskosten van alle aard	109
	Materieel, onderhoudskosten	110
	Receptiekosten en onvoorziene uitgaven	111
	Sociale dienst	112
584983	TOTAAL VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE:

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Financien,
R. HENRION.

DÉVELOPPEMENTS.

En milliers de francs.

N°	Désignation de l'objet des dépenses	1967	1966
		Crédits sollicités Aangfvræggâc kredieten	Crédits Kredieten Dépenses Uitqnvæn

CHAPITRE I.

101	Liste Civile	54638	53863
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale	6 000	6000
103	Intervention de J'Etat dans les dépenses de liquidation de la Maison de fell S. M. la Reine Elisabeth (pour mémoire)	"	3000
104	Dotation annuelle à S. A, R, le Prince Albert, Prince de Liege, Prince de Belgique	4583	4518
Total du chapitre I		65221	67381

CHAPITRE II.

105	Sénat	175500	167400 167600
-----	--------------	--------	------------------

CHAPITRE III.

106	Chambre des Représentants	207312	200 199 181392
-----	----------------------------------	--------	-------------------

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES. - PERSONNEL.

107	Traitements et indemnités des Membres de la Cour.	Dépenses	
1	Indemnités	F 7910 000	
2	Indemnités pour frais funéraires	40000	
	Total	F 7950 000	7950 7400 7207
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux, Rétribution des salariés.		
1	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service:		
		Cadre	Effectif
	Cadre de vérification	260	245
	Cadre de complément	92	91
	Cadre auxiliaire	48	47
	Cadre des huissiers-classeurs	48	48
	Cadre des hommes de métier	12	12
	Promotions et augmentations		
	Recrutement de nouveaux agents		
	Indemnité de poste		
	Personnel en disponibilité		
	Majoration de 10 % sur traitements (index)		
		Dépenses	
			60 029 340
			15 588 130
			5 102 550
			5 001 800
			1 340 300
			752 136
			2800 000
			650 000
			39702
			15387296

UITGEWERKTE STAAT.

In duizendtallen frank.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Nummer van de artikelen
Augmentation	Diminution		
Vermeedertng	Vermindertng		

HOOFDSTUK I.

775	»	Civiele Lijst	101
»	»	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
»	3000	Bijdrage van de Staat in de likwidattingen van het Huis van wijlen H.M. Koningin Elisabeth (pro memoria)	103
65	»	[aarijke dotatie aan Z. K. H. Prins Albert, Pnns van Luik, Prins van België	104
840	3000	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II.

8 100	»	Senaat	105
-------	---	--------	-----

HOOFDSTUK III.

7 113	»	Kamer van Volksvertegenwoordigers	106
-------	---	-----------------------------------	-----

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF. - PERSONEEL.

[seioedden en vergoedingen van de Leden van het liai.

Uitgaven

Bczoldtngnen	...	F	7910 000	1
Vergoedngnen	we gens begraft nskosten	...	40 000	2
550	»	Totaal	F 7950000	
550	»			

Jaarwdden en vergoedingen van he/ personeel der kantoten,
Bezoldiging van de lantrekkenden,

108

[narwdden der ambtncnen en bcambten en van het elcnstpersonel :

1

	Kader	Aantal	Uitgaven
Vcnflcatickader	260	245	60029340
Aanvullend kader	92	91	15588130
Hulpkader	15	17	5102550
Kader van de kamerbewaarders-klasseers	48	48	5 001800
Kader van het vakpcrsoncel	12	12	1340300
Bevorderingen en verhoqingcn			752 136
Aanwerving van nieuwe beambten			2800 000
Postvergoedng			650 000
Ter beschikking a gcsteld pe-soncel		1	39702
Verboging van 10 Jcop wdden (index)			15387296

DÉVELOPPEMENTS

En milliers de francs.

		1967		1966	
		Crédits sollicités Aangevraagde kredieten		Crédits 1966 Kredieten 1965 Dépenses Litgooen	
DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES					
IDS	2	Bonifications d'ancienneté et aux invalides de la guerre ",	73 450		
	3	Allocations accessoires du traitement (de foyer ou de résidence, familiales, etc.) ...	11075 000		
	4	Indemnités pour frais funéraires	50 000		
	5	Rémunération de services spéciaux	900 000		
	6	Assurance maladie-invalidité (part patronale)	2 025 000		
	7	Nettoyages: salaires, cotisations patronales, pécule de vacances, etc.	<u>1 150 000</u>		
		Total F	121 964 704	122 000	111 375 96 486
109		Frais de mission et de déplacement " F	500 000	500	500 411
MATERIEL .					
110		Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, dépenses de combustible, eau, électricité, téléphone, mobilier, articles de bureaux, etc. F	5250 000	5250	4750 4550
III		Frais de réception et dépenses imprévues F	250 000	250	100 79
SERVICE SOCIAL .					
112		Interventions à caractère social, Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens membres et agents de la Cour, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. - Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale F	1000 000	1000	1000 692
Total du chapitre IV (Cour des Comptes) ..			136 950	125 125	
Augmentation du chapitre IV (Cour des Comptes)					

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE 1.

Art. 101. -- *Lisle cijif*.

Art. HH. -- *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert. Prince de Liège. Prince de Belgique.*

Les montants proposés pour ces deux dotations ont été établis sur la base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

Art. 107. - *Traitements et indemnités des membres de la Cour.*

Majoration résultant de l'augmentation de l'index et de l'application de la loi du 14 juin 1966 relative aux traitements des Membres de la Cour.

Art. 108. - *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunération des salariés.*

Majoration résultant de l'augmentation de l'index de l'application du nouveau statut pécuniaire du 27 avril 1966 ainsi que des dispositions légales étendant au personnel stagiaire du secteur public les retenues pour la sécurité sociale, et du renforcement nécessaire de l'effectif du personnel.

Toutefois, il y a lieu de signaler que certains traitements payés à onze agents de la Cour chargés du contrôle externe des comptes de l'O.N.U. et de la Cour internationale de justice feront l'objet d'un remboursement au Trésor.

Art. 110. -- *Matériel.*

Augmentation rendue nécessaire par le renchérissement des fournitures et services et la suppression des exonérations dont jouissait l'Etat en matière de taxes assimilées au timbre.

Art. 111. - *Frais de réception et dépenses imprévues.*

Augmentation rendue nécessaire par la réunion des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques des pays membres de la Communauté économique européenne, prévue il l'art. 111 en 1967.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK 1.

Art. 101. - *Cijiele Lijst,*

Art. 104. -- *[eerlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Peins l'an Luik, Peins van België]*

De voorgestelde bedragen voor deze twee dotaties werden opge maakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF.

Art. 107. - *Jaarweden en vergoedingen van de leden van het Hof,*

Verhoging voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer en uit de toepassing van de wet van 14 juni 1966 betreffende de jaarweden van de Leden van het Hof.

Art. 108. -- *[aanvelden en vergoedingen van het personeel der kramen en bezoldigen van de loontrekkenden,*

Verhoging voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer en uit de toepassing van de nieuwe bezoldigingsregeling van 27 april 1966, alsmede van de wettelijke bepalingen waarbij de inhoudingen voor de maatschappelijke zekerheid tot het staatsrecht personeel van de openbare sector wordt uitgebreid, en uit de noodzakelijke vermindering van het personeels-effectief.

Er dient evenwel gewezen te worden op het feit dat sommige wedden, uitbetaald aan elf ambtenaren van het Hof die belast zijn met de externe controle van de rekeningen van de O.V.V., en van het Internationaal Gerechtshof, aan de Schatkist zullen worden teruggestort.

Art. 110. - *Matériel.*

Verhoging noodzakelijk wegens het oplopen van de prijzen voor de leveringen en diensten en de afschaffing van de vrijstelling die de Staat inzake met het zwaartelijk gestelde taken genoot.

Art. 111. -- *Receptiekosten en onvoorziene uitgaven.*

Verhoging noodzakelijk wegens de samenvoeging van de Hoogere controle-Instellingen van de openbare financiën der landen-leden van de Europese Economische Gemeenschap, voorzien te Brussel in 1967.